

**Kode der Ausschreibung**

AOV/SUA-SF 004/2016

**Codice gara**

AOV/SUA-SF 004/2016

Erkennungskode CIG: 6597100324

Codice CIG: 6597100324

Einheitskode CUP: B49H06000140003

Codice CUP: B49H06000140003

**OFFENES VERFAHREN  
ÜBER EU- SCHWELLE****PROCEDURA APERTA  
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**FÜR DIE LIEFERUNG  
VON SERIENMÖBEL FÜR DIE  
UNTERIRDISCHE DREIFACHTURNHALLE  
FÜR DAS GYMNASIUM „W. VON DER  
VOGELWEIDE“ UND DIE MITTELSCHULE  
„A. STIFTER“ IN BOZEN**

**PER LA FORNITURA  
DI ARREDO DI SERIE PER LA PALESTRA  
TRIPLA INTERRATA DEL LICEO “W. VON  
DER VOGELWEIDE” E DELLA SCUOLA  
MEDIA “A. STIFTER” A BOLZANO**

**Klarstellung 3 - 4****Chiarimenti 3 - 4****Frage Nr. 3**

Zur Pos. 01.03.01.03 – HOCHSPRUNGANLAGE wird folgendes Frage gestellt: In der Positionsbeschreibung wird die Ausführung nach IAAF Vorschrift verlangt, es ist aber keine Lattenrostunterlage unterhalb der Schaumblöcke vorgesehen (diese Unterlage ist in Holz, verzinktem Stahl oder Aluminium erhältlich); ist sie vorzusehen? Versteht sich die angegebene Höhe von 70cm mit Lattenrostunterlage oder ohne (also nur die Schaumblöcke)?

**Quesito n. 3**

Relativamente alla pos. 01.03.01.03 IMPIANTO SALTO IN ALTO si chiede quanto segue: nella descrizione e' richiesta l'omologazione IAAF. non e' descritta alcuna pedana di appoggio sottostante il materassone (la pedana può essere il legno, in acciaio zincato o alluminio) dobbiamo prevederla? l'altezza richiesta e' di cm 70, compresa la pedana sottostante o solo di materassone?

**Antwort Nr. 3**

Der Positionstext war unvollständig, es fehlte die Lattenrostunterlage. Die verlangte Gesamthöhe beträgt 70cm inkl. der Lattenrostunterlage.

**Risposta n. 3**

Il testo della voce era incompleto, mancava la pedana di appoggio. L'altezza completa richiesta è di 70cm incl. la pedana.

Der Positionstext wird wie folgt richtiggestellt:

La voce viene corretta come riportata di seguito:

**01.03.01.03 - Hochsprunganlage Abmessung 600x400x70 cm**

Auf den großen Massiv-Schaumblöcken liegt eine 10 cm starke Schaumauflage. Diese Schleiß- oder Spikematte schützt die Hauptblöcke vor den Spikenägeln und kann ausgetauscht werden. Überzug aus PVC-Planenmaterial mit reißfester Trevira-Gewebeeinlage. Um den Überzug beim Springen mit Spikes nicht zu beschädigen wird als Abdeckung PVC-ummanteltes Gittergewebe verwendet. Dieser Deckel wird in Haubenform über den gesamten Hochsprung-Hügel, einschließlich der darunter befindlichen 10 cm starken Spikematte, gezogen und mittels eines rundumlaufenden witterungsbeständigen Spezialverschlusses mit der unteren Hülle verbunden. Die Schaumblöcke sind im Hohlkammersystem gefertigt. Die Schleißmatte befindet sich in einer abgetrennten Kammer mit Zwischenboden. Nach IAAF Vorschrift. **Im Preis ist weiters die Lattenrostunterlage in Aluminium H**

**01.03.01.03 - Impianto salto in alto dimensione 600x400x70 cm**

su due blocchi di schiuma solida appoggia un materassino in schiuma di polietilene con spessore 10cm. Questo materassino d'usura protegge i blocchi principali dai chiodini e può essere sostituito. Rivestito con telone di PVC rinforzato con poliestere resistente agli strappi. Per non danneggiare il rivestimento a causa dei salti con chiodini si utilizza un rivestimento in PVC a rete. Questa copertura viene stesa a forma di cupola sopra all'intero monte per salto in alto, incluso il materassino di usura di 10cm, e fissata al corpo sottostante con specifica chiusura antipioggia. I blocchi di schiuma solida sono eseguiti con sistema a camere vuote. Materassino d'usura in scomparto separato con paratia intermedia. Zona di caduta a norma IAAF. **Nel prezzo è compreso anche una pedana di appoggio in alluminio H. ca. 10cm. Questa**



ca. 10cm enthalten, die die Sprunganlage vor Dauerfeuchtigkeit schützt und für eine ausreichende Unterlüftung sorgt. Lieferung komplett mit Regenabdeckhaube und Unterlage.

Mit 2 Hochsprungständer mit Zentimeterskala beginnend bei 50 cm, Alu-Schraubenschieber zur Lattenaufgabe, mit T-Fuß, Alusäule, Höhe 250 cm, komplett mit Sprungplatte 400 cm

pedana deve proteggere il materassone contro l'umidità permanente e fornire una ventilazione sufficiente. Fornitura completa di telo antipioggia e pedana.

Con 2 ritzi per salto in alto con scala metrica a partire da 50 cm dal pavimento, vite regolabile in altezza per poggia-asta, base a T, montante in alluminio, altezza 250, completo di asticella da 400 cm

---

**Frage Nr. 4**

Zur Pos. „03 – Multimedienanlage“: Wir haben das Leistungsverzeichnis - Langtext verschiedenen Vertrauens Technikern vorgelegt, die alle auf fehlende Übereinstimmungen und zu viele verallgemeinernde Angaben in den Positionsbeschreibungen hingewiesen haben. Die Ausarbeitung eines Angebotes gestaltet sich daher als schwierig. Ist es daher möglich, Hersteller und Typ der angeführten Produkte zu erfahren, um eine präzise und korrekte Schätzung erarbeiten zu können?

**Antwort Nr. 4**

Die Positionstexte des Kapitels „Pos. 03 – Multimedienanlage“ wurden ausreichend genau formuliert, um ein Angebot stellen zu können, aber nicht ausschließlich ein Produkt einer bestimmten Marke zu beschreiben.

Es wird daher der Langtext aller Positionen des Kapitels „Pos. 03 – Multimedienanlage“, so wie sie im Leistungsverzeichnis angeführt sind, bestätigt.

---

**Quesito n. 4**

Relativamente alla pos. "03 - Impianto multimediale", abbiamo sottoposto l'elenco descrittivo delle prestazioni-testo lungo a svariati nostri tecnici di fiducia, i quali tutti però ci dicono esserci parecchie incongruenze e troppe cose generiche nelle descrizioni. Poter elaborare un preventivo é difficoltoso. Chiediamo quindi se possibile sapere marca e modello dei prodotti elencati, in modo da poter effettuare una stima precisa e mirata.

**Risposta n. 4**

Le voci di cui al capitolo "03 – Impianto multimediale" sono sufficientemente definite in relazione alla possibilità di presentare l'offerta, tenuto conto della necessità di evitare indicazioni che configurino un prodotto di una determinata marca.

Si conferma quindi il testo esteso di tutte le voci di quel capitolo, così come riportate nell'elenco descrittivo delle prestazioni.